

# Augusto Rochadel

Translator and Proofreader specialized in Finance.  
Proz.com Certified PRO.

Brasília - DF, Brazil  
augustorochadel@gmail.com  
+55 61 981117289  
<https://www.proz.com/profile/2362967>

## EXPERIENCE

### **Various Agencies, Various countries — Freelance Translator and Proofreader Specialized in Finance**

MAY 2019 - NOW

I have been working as a freelance translator and proofreader for various international agencies since May 2019. My primary expertise lies in finance, with over 3,000,000 words translated and proofread over the years. I have assisted in translating and proofreading numerous internal documents for the London Stock Exchange Group (LSEG). Additionally, I have experience in translating and proofreading a wide range of financial materials, including those related to Forex, stock exchanges, real estate, investment platforms, financial news, equity indexes, among others. Furthermore, I have extensive experience in the following fields: business, marketing, video games, religion, and technical manuals. Over the years, I take pride in having contributed to the translation of materials for many renowned companies, including Microsoft, Renault, IBM, Siemens, Mozilla, among others, always delivering great results to my clients.

### **M.A. Translations, Brasília, Brazil — In-House Translator and Proofreader in the pairs EN-PT and ES-PT**

APRIL 2014 - MAY 2019

I worked at this agency as a translator and proofreader in the pairs EN-PT and ES-PT. During the time I worked there, I translated and proofread over 5,000,000 words in many different areas of expertise such as financial, technical, marketing, among others. It was at this agency that I learned how to be a professional translator, something that would later lead me to a career as a freelance translator, working for various agencies around the world.

### **Lionbridge Technologies, Dublin, Ireland — Search Engine Evaluator**

MARCH 2009 - FEBRUARY 2011

I worked remotely for this company as a search engine evaluator, analyzing the accuracy of Google results. I was also involved in the early development of Google Translate, helping to increase its accuracy (EN-PT and PT-EN). This experience helped me greatly with my research skills, something that would be extremely important later in my career as a freelance translator.



## SOME OF MY FINAL CLIENTS

Microsoft  
IBM  
Renault  
London Stock Exchange  
Siemens  
Mozilla  
Cetaphil  
ThyssenKrupp Elevators  
TDK Electronics  
Archdiocese of Boston

## **Filhos Educação e Aulas, Brasília, Brazil — *Private English Teacher***

AUGUST 2008 - JULY 2009

I worked for this company as a private English teacher, teaching children and teenagers in their homes. This experience helped me increase my command of the English language and also helped me with my interpersonal skills.

### **EDUCATION**

## **University of Brasília, Brasília, Brazil — *Bachelor's Degree in Economics***

The University of Brasília is one of the best universities in Latin America. There, I had the opportunity to learn from many distinguished professors, such as the former Minister for Economic Affairs, Mr. Paulo Guedes.

## **Brazilian Society of English Culture, Brasília, Brazil — *English Fluency Diploma***

The Brazilian Society of English Culture is one of the best English schools in Brazil. Since I started learning English at an early age (7 years old), it has become almost like a native language to me.

### **SKILLS**

Certified PRO (Proz.com)

SDL Trados Studio

MemoQ

Xbench

Translation

Proofreading/Editing

MTPE

### **LANGUAGES**

Native Portuguese

Native-Level English

Native-Level Spanish

Intermediate Turkish

Intermediate French

Intermediate Italian